

**IAEA**

Международное агентство по атомной энергии

# Генеральная конференция

**GC(48)/COM.5/OR.2**

Issued: November 2004

**General Distribution**

Russian

Original: English

**Сорок восьмая (2004 год) очередная сессия**

## Комитет полного состава

### Протокол второго заседания

*Венский центр "Австрия", вторник, 21 сентября 2004 года, 15 час. 25 мин.***Председатель:** г-н ОТМАН (Сирийская Арабская Республика)

### Содержание

Пункт повестки дня*		Пункты
16	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями ( <i>продолжение</i> )	1–65
13	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами	66–71

Состав делегаций, присутствующих на сессии, приводится в документе GC(44)/INF/16/Rev.1.

[\*] GC(48)/25.

04-40664R

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria.); факс +43 1 2600 29108; эл.почта [secrmo@iaea.org](mailto:secrmo@iaea.org); или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

**Сокращения, используемые в настоящем протоколе:**

МСН	метод стерильных насекомых (SIT)
НИОКР	научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы (R&D)
ПДЛР	Программа действий по лечению рака (РАСТ)

## **16. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (продолжение) (GC(48)/COM.5/L.2, 4, 6 и 8)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он был информирован, японская делегация в состоянии поддержать проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.2 и касающийся Панафриканской кампании Африканского союза по ликвидации мухи цеце и трипаносомоза. Таким образом, он полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять данный проект резолюции с дополнением в конце пункта 3 постановляющей части слов "в рамках имеющихся ресурсов".
2. Предложение принимается.
3. Представитель АЛЖИРА, выступая от имени Группы 77 и Китая, представляет проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.4 и озаглавленный "Разработка метода стерильных насекомых для борьбы с москитами-переносчиками малярии или их ликвидации". Она говорит, что малярией сильно поражены многие развивающиеся страны, и выражает надежду, что данный проект резолюции будет принят консенсусом в его нынешней форме.
4. Представитель НИГЕРИИ, обращая особое внимание на пункты g) и h) преамбулы данного проекта резолюции, говорит, что на долю африканских стран приходится приблизительно четверть членов Агентства и что поэтому вполне уместно, чтобы Агентство сосредоточилось на проблеме малярии в Африке, хотя эта болезнь никоим образом не ограничивается Африкой.
5. Нигерия признательна тем странам, которые поддерживают НИОКР, направленные на борьбу с москитами-переносчиками малярии, включая НИОКР по использованию метода стерильных насекомых (МСН) для борьбы с ними и их уничтожения.
6. Представитель БУРКИНА-ФАСО говорит, что малярия является одной из главных причин заболеваемости и смертности в Африке, и выражает надежду, что данный проект резолюции будет принят консенсусом в его нынешней форме.
7. Представитель ЧИЛИ, призывая поддержать данный проект резолюции, говорит, что МСН помог в уничтожении в его стране средиземноморской плодовой мухи и что имеются сильные аргументы в пользу применения МСН в борьбе с москитами-переносчиками малярии.
8. Представитель ГРЕЦИИ спрашивает, почему Группа 77 и Китай по пункту 16 повестки дня представили несколько проектов резолюций, а не обобщенный проект резолюции, подобный обобщенному проекту резолюции, представленному Австралией по пункту 13 повестки дня.
9. Представитель АЛЖИРА, отвечая представителю Греции, говорит, что Группа 77 и Китай рассматривали возможность представления обобщенной резолюции по пункту 16 повестки дня, но пришли к выводу о том, что такие серьезные проблемы, как малярия, трипаносомоз и рак, каждая сама по себе оправдывают принятие отдельного проекта резолюции.
10. Кроме того, проблема с обобщенными резолюциями заключается в том, что они имеют тенденцию охватывать широкий диапазон направлений деятельности, для которых необходимы различные формы финансирования.

11. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что его делегация поддерживает рассматриваемый проект резолюции, но при этом будет приветствовать две поправки: после слов "продолжать и укреплять" в пункте 1 постановляющей части включить слова "в пределах имеющихся ресурсов"; и в пункте 5 постановляющей части слова "49-й сессии" заменить словами "50-й сессии".
12. Представитель ЯПОНИИ, ссылаясь на пункт 4 постановляющей части, предлагает исключить слово "щедрое", которое ранее в резолюциях, подобных рассматриваемой, не использовалось.
13. Представитель АЛЖИРА выражает предположение, что Группа 77 и Китай не будут возражать против замены в пункте 5 постановляющей части слов "49-й сессии" словами "50-й сессии" или исключения слова "щедрое" в пункте 4 постановляющей части, но у нее возникнут проблемы с предложенным включением "в пределах имеющихся ресурсов" в пункте 1 постановляющей части.
14. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА напоминает, что пункт 7 постановляющей части проекта резолюции в документе GC(48)/COM.5/L.3, который Комитет согласился рекомендовать Генеральной конференции для принятия, гласит: "Предлагает, чтобы деятельность Секретариата, призыв к которой содержится выше, осуществлялась при условии наличия ресурсов". Возможно, подобный пункт может быть включен в надлежащем месте в рассматриваемый проект резолюции.
15. Представитель АЛЖИРА выражает сомнения относительно возможного согласия Группы 77 и Китая с предложением, сделанным директором Бюджетно-финансового отдела. Тот факт, что формулировка "Предлагает, чтобы деятельность ... при условии наличия ресурсов" используется в другом проекте резолюции, не означает, что она приемлема в рассматриваемом проекте резолюции.
16. Она спрашивает представителя Соединенных Штатов, настаивает ли он на включении в пункт 1 постановляющей части слов "в пределах имеющихся ресурсов".
17. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что, хотя он не настаивает, его делегация, которая рассматривает исследования, упомянутые в пункте 1 постановляющей части как важные, обеспокоена проектами резолюций, которые призывают к укреплению деятельности, не указывая, откуда могут поступить необходимые ресурсы.
18. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что лично он выступает против предложения, выдвинутого директором Бюджетно-финансового отдела.
19. Представитель ГРЕЦИИ, поддерживает предложение директора Бюджетно-финансового отдела.
20. Представитель МЕКСИКИ поддерживает проект резолюции в его нынешнем виде.
21. Представитель ПЕРУ говорит, что, по ее мнению, предложенные поправки сделают данный проект резолюции в целом менее последовательным.
22. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что, если предложение, сделанное представителем Соединенных Штатов Америки для Группы 77 и Китая, неприемлемо, возможно, в пункте 1 постановляющей части следует исключить слова "и укреплять", имея в виду, что укрепление исследований будет финансироваться за счет внебюджетных ресурсов.
23. Представитель НИГЕРИИ настаивает на сохранении проекта резолюции без изменений.

24. Представитель АЛЖИРА говорит, что цель этого проекта резолюции состоит в том, чтобы укрепить исследования, упомянутые в пункте 1 постановляющей части.
25. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА цитирует правило 67 ("Предложения, связанные с расходами") Правил процедуры Генеральной конференции и рекомендует включить в проект резолюции квалифицирующую формулировку, подобную фразе "при условии наличия ресурсов".
26. Представители АЛЖИРА и МАЛАЙЗИИ предлагают провести неофициальное обсуждение данного проекта резолюции заинтересованными делегациями вне Комитета.
27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить дальнейшее рассмотрение этого проекта резолюции.
28. Предложение принимается.
29. Представитель АЛЖИРА, выступая от имени Группы 77 и Китая, представляет проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.6, и выражает надежду, что он будет принят консенсусом в его нынешнем виде.
30. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, ссылаясь на пункт 1 постановляющей части, говорит, что осуществление Программы действий по лечению рака (ПДЛР) не является направлением деятельности по техническому сотрудничеству Агентства. Он предлагает слова "... для осуществления ПДЛР как одного из приоритетов деятельности Агентства в области технического сотрудничества с целью ..." изменить следующим образом "... осуществления ПДЛР как одного из приоритетов деятельности Агентства с целью ..." или "... осуществления ПДЛР как одного из приоритетов деятельности Агентства в дополнение к его важной деятельности по техническому сотрудничеству с целью ...".
31. Представитель НИДЕРЛАНДОВ предлагает слова "регулярных ресурсов" в пункте 3 постановляющей части заменить словами "добровольных ресурсов", поскольку ПДЛР финансируется из добровольных взносов, а не из Регулярного бюджета.
32. Представитель ЯПОНИИ говорит, что смысл пункта 3 постановляющей части ее делегации не ясен.
33. Представитель МАРОККО, ссылаясь на предложение представителя Соединенных Штатов, отдает предпочтение первой предложенной формулировке.
34. Представитель ПЕРУ говорит, что ее делегация может принять первую формулировку, предложенную представителем Соединенных Штатов. Ссылаясь на слова "регулярных ресурсов" в пункте 3 постановляющей части, она говорит, что многие направления деятельности Агентства, касающиеся ядерных применений, финансируются из Регулярного бюджета.
35. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА ЗДОРОВЬЯ ЧЕЛОВЕКА говорит, что, как он полагает, пункт 3 постановляющей части должен гласить "... добровольных ресурсов ...", поскольку Секретариат не намеревался просить об увеличении Регулярного бюджета на цели поддержки ПДЛР в следующем двухгодичном периоде.
36. Представитель КАНАДЫ поддерживает первую формулировку пункта 1 постановляющей части, предложенную представителем Соединенных Штатов, и говорит, что необходимо квалифицировать слова "регулярных ресурсов" в пункте 3 постановляющей части.

37. Его делегация полагает, что ПДЛР должна иметь высокий приоритет и что на такие программы, как ПДЛР, Секретариату следует тратить любые средства, сэкономленные в ходе осуществления регулярной программы.
38. Представитель АЛЖИРА говорит, что слова "регулярных ресурсов" в пункте 3 постановляющей части не следует понимать как подразумевающие увеличение обязательных взносов в Регулярный бюджет.
39. Представитель НИДЕРЛАНДОВ говорит, что ПДЛР настолько важна, что в надлежащее время она, по крайней мере частично, должна будет финансироваться из Регулярного бюджета. Поэтому, помимо замены слов "регулярных ресурсов" в пункте 3 постановляющей части словами "добровольных ресурсов", он хотел после слов "Генеральному директору" в этом же пункте включить слова "на данном этапе", с тем чтобы проложить путь к внедрению в будущем других форм финансирования.
40. Представитель ПЕРУ говорит, что ее делегация может согласиться с включением слов "на данном этапе", но предпочла бы остальную часть пункта 1 постановляющей части сохранить без изменений. Группа 77 и Китай к увеличению Регулярного бюджета не стремятся.
41. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА поддерживает первую формулировку пункта 1 постановляющей части, предложенную представителем Соединенных Штатов, и изменения в пункте 3 постановляющей части, предложенные представителем Нидерландов.
42. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА говорит, что в будущем ПДЛР могла бы быть включена в перечень приоритетных программ, которые будут поддерживаться за счет любой экономии, получаемой в ходе осуществления регулярной программы, и что предложенное добавление в пункте 3 постановляющей части слов "на данном этапе" представляется уместным.
43. Представитель АЛЖИРА предлагает формулировку "Предлагает Генеральному директору продолжить усилия по определению там, где это возможно, регулярных ресурсов ...".
44. Представитель НИДЕРЛАНДОВ предлагает формулировку "Предлагает Генеральному директору продолжить свои нынешние усилия по определению ресурсов ...".
45. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ отдает предпочтение первоначальной формулировке пункта 3 постановляющей части.
46. Представитель ГРЕЦИИ напоминает, что Генеральный директор в своем заявлении на Генеральной конференции сказал, что "ПДЛР будет стремиться привлекать средства и ресурсы как из правительственных, так и из неправительственных источников".
47. Представитель ГЕРМАНИИ призывает в пункте 3 постановляющей части исключить слово "регулярных".
48. Представитель ШРИ-ЛАНКИ предлагает слова "регулярных ресурсов" заменить словами "необходимых ресурсов".
49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.6, со следующими формулировками пункта 1 постановляющей части "... для осуществления ПДЛР как одного из приоритетов Агентства с целью ..." и пункта 3 постановляющей части "... по определению необходимых ресурсов ...".
50. Предложение принимается.

51. Представитель КАНАДЫ, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.8, говорит, что сохранение и укрепление ядерных знаний важно во всех областях деятельности Агентства.
52. Представитель УКРАИНЫ решительно поддерживает данный проект резолюции.
53. Представитель ШРИ-ЛАНКИ предлагает в пункте 4 постановляющей части между словами "государства-члены" и "содействовать" включить слова "и международные организации".
54. Представитель ГРЕЦИИ предлагает в пункте 4 постановляющей части после слов "в ядерной области" добавить слова "на региональном и международном уровне".
55. Представитель КАНАДЫ соглашается с предложениями представителей Шри-Ланки и Греции.
56. Представитель ШРИ-ЛАНКИ предлагает в конце пункта а) преамбулы добавить фразу "в частности с тем, чтобы принять вызовы глобализации".
57. Представитель КАНАДЫ говорит, что он предпочитает изменение пункта а) преамбулы путем включения между словами "жизненно важное значение" и "для дальнейшего и более широкого безопасного и надежного использования" слов "всех аспектов".
58. Представитель ШРИ-ЛАНКИ предлагает для пункта а) преамбулы формулировку: "жизненно важное значение для всех аспектов деятельности человека, относящейся к постоянному и более широкому безопасному и надежному использованию".
59. Представитель КАНАДЫ соглашается с этим предложением.
60. Представитель НИДЕРЛАНДОВ предлагает в пункте 3 постановляющей части между словами "оказывать" и "содействие" включить слова "по запросам".
61. Представитель КАНАДЫ соглашается с этим предложением и в свете замечаний представителей ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН и ГРЕЦИИ предлагает в конце пункта 3 постановляющей части добавить фразу "и призывает государства-члены, которые могут сделать это, оказывать поддержку, указанную выше".
62. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН предлагает в формулировке, только что предложенной представителем Канады, перед словом "поддержку" включить слово "необходимую".
63. Представитель КАНАДЫ соглашается с этим предложением.
64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.8, с формулировкой пункта а) преамбулы "... жизненно важное значение для всех аспектов деятельности человека, относящейся к постоянному и ...", с формулировкой пункта 3 постановляющей части "... оказывать по запросам содействие ... планирования преемственности, и призывает государства-члены, которые могут сделать это, оказывать необходимую поддержку, указанную выше" и с формулировкой пункта 4 постановляющей части "Призывает государства-члены и международные организации содействовать ... подготовки кадров в ядерной области на региональном и международном уровне".
65. Предложение принимается.

### **13. Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами**

(GC(48)/7, GC(48)/13, GC(48)/13, GC(48)/15, GC(48)/INF/3, GC(48)/INF/5, GC(48)/INF/7, GC(48)/COM.5/L.5 и GC(48)/COM.5/L.7)

66. Представитель МАРОККО, представляя проект резолюции, касающийся обучения и подготовки кадров и содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.7, говорит, что в нем учитываются соответствующие события, произошедшие за период с сессии Генеральной конференции 2003 года.

67. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что данный проект резолюции, по-видимому, дублирует пункты 33-35 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе GC(48)/COM.5/L.5, и спрашивает, не рассматривают ли авторы этих двух проектов резолюции вопрос их объединения.

68. Представитель АВСТРАЛИИ, автор проекта резолюции, содержащегося в документе GC(48)/COM.5/L.5, говорит, что он готов сделать этот шаг.

69. Представитель МАЛАЙЗИИ, выступая от имени авторов проекта резолюции, содержащегося в документе GC(48)/COM.5/L.7, говорит, что они также готовы сделать этот шаг.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету дождаться итогов консультаций между авторами этих двух проектов резолюции.

71. Предложение Председателя принимается.

**Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.**